

УДК 347.189

К ВОПРОСУ О ЗНАЧЕНИИ БУКВЫ «Ё» В ИМЕНИ ГРАЖДАНИНА ПРИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ РЕГИСТРАЦИИ АКТОВ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ И ЗАЩИТЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

О. Ю. Ильина

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

В статье анализируются нормы действующего законодательства, проблемы правоприменительной практики с точки зрения правил орфографии и пунктуации. Автором выявлены проблемы защиты персональных данных гражданина при использовании в его имени буквы «ё». Демонстрируется обоснованность позиции органов записи актов гражданского состояния при государственной регистрации актов в отношении граждан, имя которых содержит букву «ё».

Ключевые слова: *имя гражданина, персональные данные, государственная регистрация актов гражданского состояния, правила орфографии и пунктуации.*

В соответствии со ст. 19 Гражданского кодекса Российской Федерации¹ (далее – ГК РФ) гражданин приобретает и осуществляет права и обязанности под *своим* (курсив мой. – О.И.) именем, включающим фамилию и собственно имя, а также отчество, если иное не вытекает из закона или национального обычая.

Таким образом, каждый из нас, несмотря на внешнее сходство и зачастую полную аналогию при написании и произношении имени с именем другого лица, имеет свое имя. Использование законодателем именно такого признака – «свое» – подчеркивает исключительную принадлежность имени конкретному гражданину.

Как отмечал И.А. Покровский, «имя является обозначением личности, оно отличает человека от других и связывает с собой всю совокупность представлений о внешних и внутренних качествах его носителя»².

В связи с этим представляется обоснованным позиционировать и оценивать имя гражданина как элемент его персональных данных. В соответствии со ст. 3 Федерального закона от 27 июля 2006 г. №152-ФЗ «О персональных данных»³ (далее – Закон о персональных данных)

¹ Гражданский кодекс Российской Федерации от 29.12.1995 г. № 223-ФЗ (ред. от 22.10.2014 г.) // Рос. газ. 1996. 27 янв.

² Покровский И.А. Основные проблемы гражданского права. М.: Статут, 1998. С.123. (Сер. «Классика российской цивилистики»).

³ Федеральный закон от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ (ред. от 21.07.2014 г.) «О персональных данных» // СПС «КонсультантПлюс».

персональные данные – это любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому физическому лицу (субъекту персональных данных). Заметим, что первоначально редакция ст. 3 названного закона содержала примерный перечень информации, составляющей персональные данные: любая информация, в том числе фамилия, имя, отчество, год, месяц, дата и место рождения, адрес, семейное, социальное, имущественное положение, образование, профессия, доходы и другая информация.

В случаях и в порядке, предусмотренных законом, гражданин может приобретать и осуществлять права и обязанности под псевдонимом (вымышленным именем). На наш взгляд, правовая защита имени гражданина как элемента его персональных данных возможна лишь в случае использования гражданином своего настоящего имени, т. е. фамилии и собственно имени, отчества (при наличии), присвоенных при государственной регистрации акта рождения.

В рамках настоящей статьи не предполагается исследование вопросов, связанных с изменением имени несовершеннолетнего, переименованием фамилии супругов (бывших супругов) и т.п. Полагаем необходимым обратить внимание на комплексный характер и особенности правовой регламентации отношений по охране и защите персональных данных гражданина при государственной регистрации актов гражданского состояния.

Согласно п. 3 ст. 19 ГК РФ имя, полученное гражданином при рождении, а также перемена имени подлежат регистрации в порядке, установленном для регистрации актов гражданского состояния. Гражданин вправе переменить свое имя в порядке, установленном законом. Однако перемена имени не является основанием для прекращения или изменения его прав и обязанностей, приобретенных под прежним именем. Таким образом, законодатель разрешает гражданину переменить свое имя, изменив тем самым один из элементов персональных данных, однако правосубъектность лица от этого не изменится.

Признавая имя гражданина средством его персонализации, т. е. индивидуализации, согласимся, что правильное написание собственно имени и фамилии имеет практическое и юридическое значение. При написании отчества, как правило, проблем не возникает, если только речь не идет о перемене совершеннолетним лицом своего отчества.

В соответствии со ст. 18 Федерального закона от 15.11.1997 г. № 143-ФЗ «Об актах гражданского состояния»⁴ (далее – закон об АГС) запись фамилии, имени и отчества ребенка производится при государ-

⁴ Федеральный закон от 15.11.1997 г. № 143-ФЗ (в ред. от 23.06.2014 г.) «Об актах гражданского состояния» // СПС «КонсультантПлюс».

ственной регистрации его рождения. Возможность выбора имени и фамилии ребенка, присвоения ему отчества определена и в ст. 58 Семейного кодекса Российской Федерации⁵ (далее – СК РФ). Соответственно именно эти персональные данные, зафиксированные в записи акта о рождении, позволяют идентифицировать гражданина в течение всей его жизни (с учетом возможных последующих изменений). Согласимся, от того, насколько грамотно, правильно и четко будет совершена запись акта о рождении, а в свидетельстве о рождении и других документах, получаемых гражданином в течение своей жизни, указаны сведения о его фамилии, имени и отчестве, зависит возможность охраны и защиты прав и интересов данного гражданина при их оспаривании или нарушении.

Родители самостоятельно определяют имя ребенка, предлагая различные варианты, в том числе варианты фактически одного имени. Например, «Софья» и «София», «Савва» и «Сава», «Наталья» и «Наталия». При искажении и неверном написании соответствующего имени гражданина, а возможно, и производного от него отчества возникает необходимость установления источника ошибки, что, в свою очередь, может повлечь внесение исправлений в актовые записи. В частности, в запись акта о заключении или расторжении брака, о смерти. При этом, как правило, вопрос разрешается в судебном порядке.

В контексте обсуждения обозначенной проблематики интересно исследование вопросов применения в имени гражданина, обычно в составе фамилии, буквы «ё»: «Киселев» и «Киселёв», «Королева» и «Королёва» и т.д. Казалось бы, не принципиально. Однако при государственной регистрации актов гражданского состояния сотрудники органов записи актов гражданского состояния идентифицируют содержание имеющихся актовых записей с записью в документах, представленных гражданином. При наличии расхождений вопрос решается не в пользу заявителя, руководитель органа загса, как правило, отказывает в государственной регистрации того или иного акта.

Обратимся к истории вопроса. Одним из первых в российской истории букву «ё» стал использовать Н.М. Карамзин, проведя соответствующее реформирование русского языка. Именно на его родине в 2005 г. в г. Ульяновске был установлен памятник букве «ё». Источники содержат и такую информацию: 29 ноября 1783 г. в доме директора Петербургской академии наук княгини Екатерины Романовны Дашковой состоялось одно из первых заседаний недавно созданной Российской академии, на котором присутствовали Г.Р. Державин, Д.И. Фонвизин,

⁵ Семейный кодекс Российской Федерации от 29.12.1995 г. № 223-ФЗ (ред. от 04.11.2014 г.) // СЗ РФ. 1996. № 1. Ст. 16.

И.И. Лепёхин, Я.Б. Княжнин, митрополит Гавриил и др. Участниками заседания обсуждался проект Толкового славяно-русского словаря. Княгиня Е. Дашкова предложила присутствующим написать слово «ёлка». Поскольку никто не смог этого сделать, она написала произнесенное ею слово как «іюлка», выразив сомнения – правомерно ли изображать один звук двумя буквами? Екатерина Романовна предложила ввести новую букву «ё», аргументировав – «выговоры сии уже введены обычаем, которому, когда он не противоречит здравому рассудку, всячески последовать надлежит», что и было утверждено на общем собрании академии.

Декрет за подписью советского народного комиссара по просвещению А.В. Луначарского гласил: «Признать желательным, но необязательным употребление буквы ё». А 24 декабря 1942 г. приказом народного комиссара просвещения РСФСР Владимира Петровича Потёмкина было введено обязательное употребление буквы «ё» в школьной практике, и с этого времени она официально считается входящей в русский алфавит.

Масштабность «ёфицирования» может оценить, обратившись к цифрам: более 2750 фамилий с буквой «ё» включено в Словарь фамилий граждан России и бывшего СССР, более 1650 имен с буквой «ё» содержится в словаре личных имен и их форм. Заметим, что это лишь то, что систематизировано. Поскольку гражданин может переменить непосредственно имя и фамилию, избрав любой, даже самый экзотично-необычный вариант, то список имен и фамилий с буквой «ё» объективно открытый.

Обращение к данному вопросу имеет не столько лингвистический, сколько юридический интерес. Причем значение буквы «ё» при использовании ее в фамилии гражданина стало предметом спора и в гражданском, и в арбитражном судопроизводстве.

В частности, при рассмотрении дела по проверке законности отказа регистратора во внесении изменений в систему ведения реестра владельцев ценных бумаг на основании передаточного распоряжения, в котором у лица, передающего акции, была указана фамилия через букву «е», в то время как по паспорту его фамилия была через «ё», суд признал, что такие различия не имеют значения. В обоснование суд сослался на Правила русской орфографии и пунктуации, указав, что поскольку написание «е» вместо «ё» и наоборот в фамилии, имени и отчестве не искажает данных владельца документов при условии, что данные, на основании которых можно идентифицировать лицо в таких документах,

соответствуют. Таким образом, суд признал отказ регистратора незаконным⁶.

Обратимся к другому примеру из арбитражной практики. Предпринимателем было представлено заявление, согласно которому он просил внести изменения в Единый государственный реестр индивидуальных предпринимателей, а именно в написание его фамилии, в частности, указать фамилию «Чинарёв». По мнению регистрирующего органа, предпринимателем в поданном им ранее заявлении указаны недостоверные сведения, в частности, в заявлении по форме № Р21001 неверно указана фамилия физического лица – «Чинарев» вместо «Чинарёв». Указанные обстоятельства стали основанием для составления регистрирующим органом в отношении предпринимателя протокола об административном правонарушении (ч. 3 ст.14.25 КоАП РФ). Суд признал факт нарушения в действиях индивидуального предпринимателя, который в заявлении при написании фамилии использовал букву «е», в то время как в паспорте фамилия была написана через букву «ё»⁷.

Поскольку арбитражный суд апеллировал к Правилам русского языка и орфографии, считаем необходимым также обратиться к указанному источнику.

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 23 ноября 2006 г. № 714 «О порядке утверждения норм современного русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Российской Федерации, правил русской орфографии и пунктуации», Письмом Минобрнауки России от 3 мая 2007 г. № АФ-159/03 «О решениях Межведомственной комиссии по русскому языку», Письмом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 октября 2012 г. № ИР-829/08 и Приказом Минобрнауки РФ от 8 июня 2009 г. № 195 «Об утверждении списка грамматик, словарей и справочников, содержащих нормы современного русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Российской Федерации» правоприменителям даны весьма расплывчатые рекомендации по использованию буквы «ё».

В указанных источниках подчеркивается, что до сих пор продолжают действовать Правила русской орфографии и пунктуации, утвержденные в 1956 г. Академией наук СССР, Министерством высшего образования СССР и Министерством просвещения РСФСР. Относительно употребления в русском языке буквы «ё» в параграфе 10 раздела IV данных правил содержатся исчерпывающие положения.

Итак, буква «ё» пишется в следующих случаях:

⁶ Постановление ФАС МО от 22.03.2011 г. № КА-А40/1502-11.

⁷ Постановление ФАС Уральского округа от 16.12.2009 г. № Ф09-102337/09-С1.

Когда необходимо предупредить неверное чтение и понимание слова, например, узнаём в отличие от узнаем; всё в отличие от все; совершенный (причастие) в отличие от совершенный (прилагательное) и т.д.

Когда надо указать произношение малоизвестного слова, например: река Олёкма.

В специальных текстах: букварях, школьных учебниках русского языка, учебниках орфоэпии и т.п., а также в словарях для указания места ударения и правильного произношения.

Институтом Русского языка РАН определено также, что буква «ё» является обязательной к написанию во всех тех случаях, когда она выступает в качестве смыслоразличительной (к примеру, небо – нёбо), в случае же с фамилией буквы «е» и «ё» идентичны по смыслу, потому что различное написание соответствующего слова с их употреблением является вариантами одного и того же имени собственного (фамилии).

Заметим, что в письме Министерства образования и науки РФ от 1 октября 2012 г. № ИР-829/08 «О правописании букв "е" и "ё" в официальных документах» содержатся противоречивые разъяснения, что, наоборот, может создать проблемы в сфере правоприменения.

В частности, «ранее Министерством в региональные органы исполнительной власти направлялись методические рекомендации по употреблению буквы "ё" в написании имен собственных (письмо от 3 мая 2007 г. № АФ-159/03), в которых обращалось внимание на то, что причиной искаженных записей в паспорте и других документах ("е" вместо "ё" и наоборот) может являться несоблюдение установленного Правилами требования обязательного использования "ё" в случаях, когда возможно неправильное прочтение слова. Имена собственные (в том числе фамилии, имена, отчества) относятся к этому случаю, поэтому применение буквы "ё" в них должно быть обязательным».

Однако далее указывается: «Судебная практика по данному случаю исходит из того, что на основании Правил написание букв "е" и "ё" приравнивается. Написание буквы "е" вместо "ё" и наоборот в фамилии, имени и отчестве не искажает данных владельца документов, при условии, что данные, на основании которых можно идентифицировать лицо в таких документах, соответствуют».

Кроме того, судебный прецедент при рассмотрении дел о внесении исправлений или изменений в записи актов гражданского состояния разрешается в пользу заявителя (истца)».

Представляется, что данные разъяснения обеспечат еще большую степень непонимания гражданами существующих правил написания в их фамилиях букв «е» и «ё» и способов разрешения проблем, возникших при такой произвольной взаимозаменяемости букв.

В подтверждение тезиса о необходимости соблюдения правил русского языка в практике государственной регистрации актов гражданского состояния приведем еще один пример из судебной практики.

Гражданин Соловьёв обратился в суд с заявлением, в котором просил признать незаконным отказ органа записи актов гражданского состояния в проведении государственной регистрации расторжения брака между Соловьёвым и Соловьёвой.

При рассмотрении дела судом было установлено, что названные супруги обратились в отдел ЗАГС для государственной регистрации расторжения их брака по взаимному согласию. При этом были предъявлены паспорта на имя Соловьёва и Соловьёвой, свидетельство о заключении брака, в соответствии с которым фамилия мужа «Соловьёв», фамилия жены «Соловьёва».

При проверке документов было установлено, что в отношении гражданина Соловьёва составлена запись акта о рождении, в которой его фамилия – «Соловьев».

Отделом ЗАГС было отказано в регистрации расторжения брака и выдано извещение о том, что причиной отказа является наличие разночтений в представленных документах в части написания фамилии «Соловьёв», рекомендовано обратиться за заменой паспорта.

Суд признал отказ отдела ЗАГС правомерным и дополнительно указал: «Доводы заявителя о том, что написание буквы "е" вместо "ё" и наоборот в фамилии, имени и отчестве не искажает данных владельца документов, при условии, что в таких документах имеются данные, на основании которых можно идентифицировать лицо, исходя из вышеизложенного, не могут быть признаны состоятельными, поскольку названные разночтения в документах не позволяют идентифицировать гражданина. Более того, отдел ЗАГС не наделен полномочиями по идентификации граждан»⁸.

Представляется, что решение вышеназванной проблемы недопустимо посредством перемены гражданином Соловьёвым фамилии в порядке ст.58–63 ФЗ об АГС. Даже если он подаст заявление о перемене своей фамилии на фамилию Соловьев, встанет вопрос о внесении изменений в актовую запись о заключении брака. В связи с этим в решении суда содержится единственный вариант – замена паспорта.

Вышеприведенные примеры демонстрируют значение прежде всего грамотного написания имен и фамилий граждан, содержащих букву «ё». И речь идет вовсе не о прихоти граждан.

Грамотное использование государственного языка РФ в деятельности по ведению делопроизводства предписано специальным законом –

⁸ Ленинский районный суд г. Новосибирска, дело № 2-4594/2014 от 24 июля 2014 г.

Федеральным законом РФ от 1 июня 2005 г. № 53-ФЗ (в ред. от 06.05.2014 г.) «О государственном языке Российской Федерации»⁹. В ст. 3 данного закона перечислены документы, оформление и изготовление которых должно осуществляться на русском языке. К ним относятся документы, удостоверяющие личность гражданина РФ (за исключением случаев, предусмотренных законодательством РФ), бланки свидетельств о государственной регистрации актов гражданского состояния, документы об образовании, выдаваемые имеющими государственную аккредитацию образовательными учреждениями, а также другие документы, оформление которых в соответствии с законодательством РФ осуществляется на государственном языке РФ.

Более того, в ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» прямо указано, что под грамотным использованием понимается соблюдение утвержденных Правительством РФ норм современного русского литературного языка, правил русской орфографии и пунктуации.

Таким образом, органы записи актов гражданского состояния, которые регистрируют рождение гражданина и записывают присвоенные ему при рождении имя, фамилию и отчество (при наличии), а также вносят в последующем изменения в данную актовую запись, если гражданин производит перемену своего имени (отдельных его составляющих), даже если перемена производится несколько раз, являются единственным государственным органом, который обеспечивает правовой режим имени гражданина как элемента его персональных данных.

Вышеизложенное свидетельствует о необходимости правильного написания собственно имени и фамилии гражданина при наличии в их составе буквы «ё», поскольку лишь при соответствии записи акта гражданского состояния сведениям, содержащимся в том или ином документе, выданном на имя данного гражданина, фамилия и имя могут иметь значение персональных данных гражданина.

В заключение хотелось бы привести знаменитую фразу из «Петра Первого» Алексея Толстого: «Вот, скажут: такого господина нам бог послал, при таком-то передохнем!» Исходя из сюжета и систематического толкования ранее используемых автором фраз следует сделать вывод следующего содержания: Государь должен быть со всеми кроток, спокоен и любезен в отличие от Бориса Голицына, который кричит и дерётся, следовательно, названное слово должно восприниматься читателем как «передохнём». Однако большинство изданий, в которых бук-

⁹ СПС «КонсультантПлюс».

ва «ё» не пропечатана, доносят до читателя совершенно иной смысл приведенной фразы¹⁰.

Список литературы

1. Гражданский кодекс Российской Федерации от 29.12.1995 г. № 223-ФЗ (ред. от 22.10.2014 г.) // Рос. газ. 1996. 27 янв.
2. Федеральный закон от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ (ред. от 21.07.2014 г.) «О персональных данных» // СПС «КонсультантПлюс».
3. Федеральный закон от 15.11.1997 г. № 143-ФЗ (в ред. от 23.06.2014 г.) «Об актах гражданского состояния» // СПС «КонсультантПлюс».
4. Семейный кодекс Российской Федерации от 29.12.1995 г. № 223-ФЗ (ред. от 04.11.2014 г.) // СЗ РФ. 1996. № 1. Ст. 16.
5. Постановление ФАС МО от 22.03.2011 г. № КА-А40/1502-11.
6. Постановление ФАС Уральского округа от 16.12.2009 г. № Ф09-102337/09-С1.
7. Ленинский районный суд г. Новосибирска, дело № 2-4594/2014 от 24 июля 2014 г.
8. Покровский И.А. Основные проблемы гражданского права. М.: Статут, 1998. С.353. (Сер. «Классика российской цивилистики»).
9. Толстой А.Н. Собрание сочинений : в 10 т. Т. 7. Петр Первый: роман . М.: Худож. лит., 1984. С. 864;
10. Толстой А.Н. Петр Первый. М.: ЭКСМО-ПРЕСС, 2001. С. 656.

¹⁰ См.: Толстой А.Н. Собрание сочинений : в 10 т. Т. 7. Петр Первый: роман . М.: Худож. лит., 1984. С. 160; Толстой А.Н. Петр Первый. М.: ЭКСМО-ПРЕСС, 2001. С. 139 и др.

**FOR QUESTIONS ABOUT THE MEANING OF THE LETTER "Ё"
IN THE NAME OF A CITIZEN UNDER THE STATE CIVIL
REGISTRATION AND PROTECTION OF PERSONAL DATA**

O.U. Iina

Tver State University

The article analyzes the current legislation, law enforcement problems in terms of the rules of spelling and punctuation. The author reveals the problem of protecting the personal data of a citizen using his name in the letter «Ё». Demonstrates the validity of the position of the civil status registration at the state against citizens whose name contains the letter «Ё».

Keywords: name of the citizen, personal data, State registration of civil status, rules of spelling and punctuation.

Об авторе

ИЛЬИНА Ольга Юрьевна – доктор юр. наук, профессор, заведующая кафедрой гражданского права Тверского государственного университета (170100, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33); e-mail: kinder_advokat@rambler.ru

ILYINA Olga - Dr. jur. Sciences, Professor, Head of the Department of Civil Law of the Tver State University (170100, Tver, ul. Zhelyabova, d. 33); e-mail: kinder_advokat@rambler.ru

Ильина О.Ю. К вопросу о значении буквы «Ё» в имени гражданина при государственной регистрации актов гражданского состояния и защите персональных данных // Вестник ТвГУ. Сер. «Право». 2015. № 2. С. 27 – 36.